

ЛИКУТЕЙ СИХОТ

Избранное

Сборник бесед Любавичского Ребе
с переводом на русский язык

לקוטי שיחות

מבחר שיחות של הרבי מליובאוויטש
עם תרגום חפשי לרוסית

ווישלה ВАИШЛАХ

מהדורה ניסיונית תשע"ח

Пробное издание 5778



בסיוע "קון מרומים"

עורך ראשי:

הרב עקיבא נימוי

תרגום:

הרב גרשון פאליי, הרב חיים פילצר, הרב ראובן קורבסקי, א.ר. נדבורה

עריכה לשונית:

א. קוטזובה

הגהה:

ל. אורלובה

עיצוב ועימוד:

www.chazak.co.il - 'מ' - חזק הוצאה לאור בע"מ'

זכויות 'לקוטי שיחות' מקורי שמורות להו"ל "קה"ת".

זכויות 'לקוטי שיחות' בתרגום לעברית שמורות ל"מכון לוי יצחק".

Издано при поддержке фонда «Меромим»

Главный редактор

р. Акива Немой

Перевод

р. Гершон Палей, р. Хаим Фильцер, р. Реувен Куравский,

Ида Недобора

Литературный редактор

Анна Кутузова

Корректор

Любовь Орлова

Верстка и дизайн

издательство Хазак, Израиль

Все права на оригинальный текст принадлежат Kehot
Publication Society, NY, права на перевод на иврит
принадлежат издательству Mechon Levi Yitzchok.

פתח דבר

מתוך שבח והודיה להשי"ת, לקראת שבת פרשת וישלח הננו מוציאים לאור שיחה מתורגמת לשפה הרוסית.

לנוחיות ציבור דוברי הרוסית והעברית הוספנו גם את השיחה בעברית.

ויה"ר שנזכה תיכף ומיד ממש לקיום היעוד "הקיצור ורננו גו", ומלכנו נשיאינו בראשם, וישמיענו נפלאות מתורתו, "תורה חדשה מאתי תצא".

רשת 'כולל תורה' במדינות חבר העמים ואירופא

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО

С огромной радостью и благодарностью Всевышнему мы рады представить вашему вниманию беседу Любавичского Ребе к главе ВАИШЛАХ с переводом на русский язык.

Для удобства двуязычных читателей параллельно с русским переводом приводится текст беседы на иврите.

Дай Б-г, чтобы в заслугу нашего изучения трудов Ребе мы удостоились учить Тору от него самого с приходом праведного Мошиаха, когда исполнится сказанное пророком: «Новая Тора от Меня выйдет».

פרשת וישלח

שני שמות, שתי משימות

כרך ג'

מתורגם ללשון הקודש

וַיֹּתֵר יַעֲקֹב לְבָדוֹ וַיֹּאבֵק אִישׁ עֲמוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר: וַיֵּרָא כִּי לֹא יִכַּל לֹא וַיִּנְעַ בְּכַף יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ עֲמוֹ: וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָּ כִּי אִם בְּרַכְתָּנִי: וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה שְּׂמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב: וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֹאמֶר עוֹד שְׂמֶךָ כִּי אִם יִשְׂרָאֵל כִּי שְׂרִיתָ עִם אֱלֹקִים וְעַם אַנְשֵׁים וַתּוֹכַל: (בראשית, לב, כה - כח)

שהשי"ת קרא לו בשם ישראל, נקרא בתורה גם בשם יעקב.

וצריך להבין מדוע באמת לאחר שכבר נקרא שמו ישראל נקרא גם בשם יעקב?

מבואר בחסידות², ששני השמות יעקב וישראל מסמלים שתי מדריגות בעבודת ה' ששתיהן חייבות להיות אצל כל אחד מישראל: יש זמנים שאדם צריך לעבוד את עבודת "יעקב", ועתים הוא צריך לעבוד את עבודת "ישראל". אף שישראל הוא שם המעלה המציין דרגא נעלית יותר, צריך שתהיה גם עבודת יעקב.

יעקב וישראל

א. על הכתוב "ולא יקרא שמך עוד יעקב כי אם ישראל יהיה שמך" אומרת הגמרא¹: כל הקורא לאברהם אברם עובר על הציווי "ולא יקרא עוד שמך אברם" שואלת הגמרא על כך: אלא מעתה, הקורא ליעקב בשם יעקב ולא ישראל, עובר על הציווי של "ולא יקרא שמך עוד יעקב", ומתרצת הגמרא, ששם יעקב שונה משם אברם, כי מאז שקרא השי"ת לאברם בשם אברהם נקרא בתורה רק בשם אברהם; לא כן יעקב, שלאחר

1. ברכות יג, א (דעובר בעשה או בל"ת). ירוש' וב"ר פמ"ו, ח (ר') לוי אמר בעשה ול"ת. וכ"פ במג"א ס"ט קנו. ודלא ככמה ס' שכתבו שאין זה אלא אסמכתא. וכנראה שכך גרס גם בש"ס דילן אף בל"ת. ולהעיר מז"ח (חקת נא, ד): מאן דקאר' ל' אברם פגים אתר' דאקרי עשה ול"ת. (ואכמ"ל).

2. ראה לקו"ת ד"ה לא הביט וד"ה מי מנה ובכ"מ. ד"ה מה טובו (בס' המאמרים אידיש ע' 122) - ולהעיר מחזקוני לך יז, ה.

ГЛАВА «ВАИШЛАХ» Два имени, две задачи

Ликутей сихот, т. 3

לקוטי שיחות כרך ג'

И остался Яков один. И боролся человек с ним до восхода зари...И сказал [Якову]: отпусти меня, ибо взошла заря. Но он сказал: не отпущу тебя, пока не благословишь меня. И сказал тот ему: как имя твое? И он сказал: Яков. И сказал: не Яков отныне имя тебе будет, а Исраэль, ибо ты боролся с ангелом и с людьми, и победил. (Берейшит, 32:25-29)

1. Яков и Исраэль

Комментируя слова Торы «не Яков отныне имя тебе будет, а Исраэль», Талмуд¹ обращает внимание на интересный факт. «Всякий, кто называет Аврагама Аврамом, нарушает установление «Не будешь ты впредь именоваться Аврамом»², – утверждают мудрецы и вопрошают: казалось бы, правило это должно относиться и к тому, кто называет Исраэля Яковом, ведь Всевышний изменил и его имя, подчеркнув, что он «не будет впредь зваться» как прежде. Талмуд делает вывод, что имя Яков в этом отношении отличается от имени Аврам. После того как Всевышний дал Авраму имя Аврагам, Тора

никогда больше не называла его старым именем. А Яков называется в Торе Яковом даже после того, как ему было дано имя Исраэль.

Однако сам этот факт требует объяснения. Почему Тора сохраняет Исраэлю его прежнее имя – Яков?

В учении хасидизма³ говорится о том, что имена «Яков» и «Исраэль» символизируют две стадии служения Всевышнему, каждая из которых в определенное время уместна в жизни каждого еврея. И хотя второе имя – «Исраэль» – указывает на более высокий уровень, необходимость в том служении, которое заключено в имени «Яков», не исчезает.

1. Талмуд, *Брахот*, 13а.

2. *Берейшит*, 17:5.

3. *Ликутей Тора* (р. Шнеур Залман из Ляд), гл. *Балак* и др.

אינה לגלות את הכוונה האמיתית, הוא הולך לכאורה עם המנגד בדרך שהלה רוצה, אבל כאשר באים לנקודת הענין, עושה הרמאי את מה שהוא רוצה, היפך רצון המנגד. כך צריכה להיות גישתו של היהודי לדברים גשמיים: בחיצוניות הוא לכאורה עוסק בגשמיות - אוכל ושותה, עוסק במסחר וכיו"ב - אבל עושה זאת לשם שמים ואין כוונתו לגשמיות כלל. הוא מתלבש ב"בגדי עשו", אבל הוא עושה כל הדברים הגשמיים בכוונה פנימית, להוציא מהדברים הגשמיים את הניצוצות ולהעלותם לקדושה.

לא כן היא העבודה של ישראל: הברכות מטל השמים ומשמני הארץ גו' באו אליו "בשררה וגלוי פנים"; הוא אינו צריך להסתיר את הכוונה האלקית בתוך הדברים הגשמיים, כי גשמיות אינה נלחמת עמו ואינה מסתירה לו על האלקות שבהם. על דרך כמו שאדם אוכל את סעודת שבת⁸ שבזה עצמו הוא מקיים מצוה - לא כמו עבודת הבירורים של ששת ימי החול, שם האכילה היא רק לשם שמים, בדרך מרמה בכוונה לשם העלאתם לקדושה - כי אם שבגשמיות עצמה הקדושה בגילוי.

מרמה ויושר

ב. ההבדל בין שתי המדרגות יעקב וישראל: "יעקב" מורה שברכות יצחק באו אליו "בעקבה וברמיה" בכך שהתחכם להשיג את ברכות יצחק לעשו; ו"ישראל" מורה על מדרגה נעלית יותר, שבה אין הברכות מגיעות לו באופן של רמאות, כי אם "בשררה וגילוי פנים"³.

"מעשה אבות סימן לבנים"⁴. אין מקרא יוצא מידי פשוטו שלפיו הברכות היו על ענינים גשמיים - "מטל השמים ומשמני הארץ וגו'" וכדי להשיג ברכות אלו מסרו רבקה ויעקב נפשם ועשו עניני רמי' שונים; ויעקב היה צריך להתלבש בבגדי נמרוד⁵, "שהמריד את כל העולם כולו עליו במלכותו"⁶, כדי להוציא ולהעלות לקדושה את הניצוצות הנמצאים בדברים הגשמיים.

ומכאן הוראה אלינו ב"עבודה": גישתו של יהודי לאכילה, שתיה והדומה להם מדברים הגשמיים, היא באופן של רמאות⁷. דרכו של רמאי

3. רש"י וישלח לב, כט.

4. ראה לקו"ש ח"ג ע' 11 הע' 6.

5. פדר"א פכ"ד, ב"ר פס"ה, טז. והובא ברש"י

בראשית כז, טו.

6. עירובין נג, א. רש"י בראשית י, ח.

7. ראה ג"כ ד"ה פדה שלום תש"ג.

8. ראה ת"א ר"פ חיי שרה. ד"ה והוא עומד תרס"ג וש"נ.

2. В гуще сражения и враги, ставшие помощниками

Различия между ними заключаются в следующем. Имя «Яков» связано с историей о получении им благословений своего отца Ицхака хитростью и лукавством⁴. Якову пришлось прибегнуть к хитрости, чтобы получить благословения, изначально предназначенные для Эйсав. «Израэль» же указывает на более высокий уровень, на получение благословений благородным путем, «с позиции господства⁵ и в открытой манере»⁶.

«Деяния отцов – знак детям их»⁷, – гласит известный принцип. Все, о чем рассказывает Тора, имеет для нас практическое значение. Как известно, «Писание не может быть лишено своего простого, буквально-го смысла». С чем связана история имени «Яков»? С благословениями, относящимися к нашему материальному миру, к его благам – «И даст Г-сподь тебе от росы небесной и от туков земных, и обилие хлеба и вина»⁸. Ради получения этих самых благословений и Ривка, и Яков

4. Имя «Яков» происходит от корня *акав*, одно из значений которого – «обманывать», «хитрить».

5. «Господство», «обладание властью» на иврите *срара*, что связано лингвистически с именем «Израэль».

6. См. Раши к *Берейшит*, 32:29.

7. Парафраз высказывания Рамбана в комментарии к *Берейшит*, 12:6.

8. *Берейшит*, 27:28.

были готовы идти на самопожертвование, прибегнув к различным хитростям. Якову пришлось облачиться в одежды Нимрода⁹, «который царством своим поднял весь мир на бунт против власти Б-га»¹⁰. Сделал он это для того, чтобы освободить таящиеся в физической составляющей этого мира Б-жественные искры и вознести их в мир святости¹¹.

Какое указание для нас и нашего служения Всевышнему должны мы извлечь из этой истории? Подход еврея к материальному миру должен быть основан на хитрости. Он ест, пьет, живет жизнью обычного человека, при этом обманывая грубую материальность этого мира. Хитрец не раскрывает своих истинных намерений. Кажется, что он следует

9. См. Раши к *Берейшит*, 27:15. Нимрод – правитель Вавилона, идеолог строительства Вавилонской башни. Согласно Мидрашу (*Берейшит Раба*, 63:13), у Нимрода была особая одежда Адама, которая привлекала во время охоты зверей и птиц. Эйсав, который был также охотником, завладел этой одеждой.

10. Имя «Нимрод» происходит от глагола *лимрод* («бунтовать»), что выражает его стремление восстать против Б-га, построив Вавилонскую башню.

11. Согласно Каббале, на определенном этапе создания миров искры высокого духовного света, т.н. «искры святости», упали в материальный мир и стали источником духовной энергии нечистых сил *ситра ахра*. Одной из главных задач народа Израиля в этом мире является извлечение этих искр и возвращение в сферу святости. Достигается это посредством такого служения Б-гу и исполнения заповедей Торы, для которого задействуются предметы материального мира.

המקיים תורה ומצוות¹¹. כנראה קשה יותר לסבול את ההעלם של "אנשים" מן ההעלם של "אלקים", של הגשמיות עצמה. ולכן הסעיף הראשון של כל ארבעת חלקי השו"ע הוא: "שלא להתבייש מפני בני אדם המלעיגים", שכן זהו יסוד כל העבודה, לשבור את ההעלם על אלקות.

זהו גם מה שכתוב בקריאת שם ישראל "כי שרית עם אלקים ועם אנשים ותוכל". "אלקים", במשמעות מלאכים⁹, מציין בכללות את ההעלם של שבעים שרים שלמעלה, שעל ידם עוברת ההשפעה לגבי הדברים הגשמיים והחומריים¹⁰, המסתירים על אלקות. מהעלם זה של "אלקים" נובע העלם גדול יותר של "אנשים", אנשים נחותים הלועגים ליהודי

11. ראה ד"ה אין הקב"ה בא בטרוניא (בס' המאמרים אידיש).

9. ת"י. חולין צב, א.
10. ראה אגה"ק סכ"ה (קלט, ב).

путем своего противника, но в критический момент он вдруг делает то, что собирался сделать с самого начала, то, что полностью противоречит намерениям противника. Таковым должен быть и подход еврея к физической составляющей жизни. Внешне может показаться, что он поглощен этим миром: он ест, пьет, зарабатывает деньги и т.п., но делает он это не ради собственного удовольствия, а во имя Небес. Материальные блага как таковые находятся вне сферы его истинных интересов, они для него не более чем «одежды Эйсав», за которыми кроются его настоящие намерения, за которыми стоит духовная цель – получить доступ к Б-жественным искрам, затаенным в физической природе мира, чтобы вернуть их в мир святости.

Путь служения, обозначаемый именем «Израэль», совершенно другой. Для получения великих благословений «от росы небесной и от туков земных» «Израэлю» нет необходимости обманывать противника, чтобы победить его. Эти благословения обретаются «с позиции господства и в открытой манере». Здесь уже не нужно скрывать истинную, Б-жественную цель связи с этим миром, ибо его материальность вовсе не ведет против человека войну, не прячет заложенное в ней Б-жественное начало.

Пример такому положению вещей

– субботняя трапеза. В обычный день процесс употребления пищи – это битва хитрого расчета (тактика «Яакова») за освобождение искр святости, когда происходит столкновение физической составляющей процесса (удовольствие от еды) с духовной мотивацией. Таким образом, извлечь искры святости из будничной еды можно лишь духовными мотивами – есть «во имя Небес». Но в субботу все иначе – в шабат трапеза сама по себе является заповедью и не нуждается в духовных мотивах, чтобы служить святости¹², ведь сама еда в шабат – это и есть ничем не сокрытая святость.

Теперь становится понятным смысл слов Торы, сказанных в связи с наречением Яакова именем Израэль: «...ибо ты боролся с ангелом и с людьми, и победил»¹³ (использованное в оригинале слово *Элоким*¹⁴ в данном контексте подразумевает «ангелов» – «высшие силы»). Как правило, имеются в виду так называемые «семьдесят небесных князей», через которых спускаются в этот мир материальные блага и жизненная энергия грубой физической природы мира. Эти ангелы скры-

12. В субботу заповедано получать удовольствие, в первую очередь от еды. Таким образом, вкусно поесть в шабат – это служение Б-гу.

13. *Берейшит*, 32:29.

14. И переводимое, чаще всего, как одно из Имен Творца – «Всесильный».

החטאים והאיבים, - לא רק שאינו עומד נגד, אלא "ישלים אתו", הוא מסייע.

און ועמל

ג. זה גם מתאים להמבואר בלקוטי תורה¹⁴ בהבדל שבין יעקב לבין ישראל, על יסוד הפסוק¹⁵: "לא הביט און ביעקב ולא ראה עמל בישראל" - שבמדריגת יעקב אין כל "און" (אין לו כל חטא והוא שלם במחשבה דיבור ומעשה), אבל "עמל" יש לו, הוא חייב להתייגע על כך שלא יהיה לו "און",

מעלת ישראל - "כי שרית עם אלקים ועם אנשים" הוא בכך שהוא שר ומושל על ההעלם של "אלקים" ו"אנשים". כלומר, שלגבי מדריגת "ישראל" אין אלו מסתירים כלל. לא רק שמפסיקים להלחם עמו, אלא יתר על כן, הם מסכימים לברכותיו¹², - לא רק שניצח את "שרו של עשו", אלא שהשר עוד בירכו. כמו שכתוב¹³: "גם אויביו ישלם אתו", עד שאפילו ה"אויב" הכי גדול, הוא ה"נחש הקדמוני", - שהוא שורש כל

12. להעיר משבת (קט, ב): אשר תיכף בתחלת

השבת בנ"ש - מלאך רע עונה אמן.

13. משלי טז, ז. וב"ר ר"פ וירא: זה הנחש. וע"פ משנ"ת באוה"ת עה"פ ואיבה אשית (מז, ב).

14. פ' בלק עב, ב.

15. במדבר כג, כא.

вают Б-жественную природу всего сущего. Это сокрытие порождает еще одно, даже более сильное, «сокрытие людское», когда пустые и недостойные люди осмеивают еврея, который выполняет повеления Торы, чтит ее заветы. Как показывает жизнь, вынести это сокрытие, создаваемое самим материальным миром, еще тяжелее, чем препятствия, которые чинят высшие силы. А потому и начинается самый первый параграф всех четырех частей кодекса *Шулхан Арух* с указания человеку «не стесняться насмешников». Ибо в этом основа всего служения Всевышнему – ломать барьеры, скрывающие Б-жественность.

В том-то и состоит достоинство Исраэля, что он «боролся с ангелом и с людьми», он сумел преодолеть оба сокрытия Всевышнего – как сокрытие со стороны ангелов (высших сил), так и сокрытие со стороны людей, став над ними хозяином и господином. Перед человеком уровня «Исраэль» ничто не в силах затмить Б-жественную истину. Бывшие духовные противники не только перестают вести против него войну, они даже выражают согласие с полученными им ранее благословениями. Иными словами, Исраэль не только выиграл борьбу с «ангелом-хранителем Эйсав», но и получил от самого этого ангела важные благословения. О таком достижении

сказано в Мишлей¹⁵: «(Если Г-сподь благоволит к путям человека), то и врагов его примирит с ним». Вплоть до того, что из врага в друга превращается самый главный враг человеческого рода – «змей-искуситель», корень всех грехов и любого противостояния Б-гу. Перед «Исраэлем» и такой злостный враг теряет силу – он не только перестает мешать служить Всевышнему, но и примиряется с ним, превращается в помощника.

3. Свобода от греха и от тяжкого труда

Различие между духовными уровнями «Яков» и «Исраэль» связывается в книге *Ликутей Тора*¹⁶ со сказанным в Торе¹⁷: «Не увидел провинности в Якове и не видел зла (букв. «тяжкого труда»¹⁸) в Исраэле». На уровне, обозначаемом именем Яков, у еврея нет провинности – он не преступает волю Всевышнего ни мыслью, ни словом, ни действием. Достигается все это, однако, путем «тяжелого труда», ибо Якову приходится бороться против разного рода «сокрытий», исходящих от сил зла. Именно поэтому Всевышний

15. *Мишлей*, 16:7.

16. *Ликутей Тора*, гл. Балак, 726.

17. *Бемидбар*, 23:21.

18. В оригинале *амал*, в контексте стиха переводится как «зло», но буквальное его значение – «тяжелый труд», «тяготы», на чем и основывается объяснение, данное в *Ликутей Тора*.

"ישראל" באופן של מלחמה (עם לעומת זה), כי כל עבודתו היא להתעלות מעלה, בעילוי אחר עילוי, במדריגות הקדושה עצמן - "ילכו מחיל אל חיל".

חיים חדשים

ד. כ"ק מו"ח אדמו"ר סיפר, שאדמו"ר הצמח צדק קפץ פעם, על השולחן באמצע התוועדות מרוב התרגשות, ואמר: "מה לי קטלה כולה (את היצר הרע), מה לי קטלה

שכן ישנן העלמות והסתרים שעליו להתמודד עמהם. שלכן נקרא "יעקב עבדי"¹⁶ - מלשון עבודה ויגיעה, לברר את הנפש הבהמית (אלא שאין לו כל "און", מאחר שסוף כל סוף מתחזק ומנצח את יצר הרע). אבל לגבי מדריגת ישראל נאמר: "ולא ראה עמל בישראל", שאינו צריך כלל לעמול ולהלחם עם יצר הרע כיון ש"שרית עם אלקים ואנשים", הוא יכל כבר להעלמות והסתרים על אלקות. לפיכך אין העבודה של

16. ישעי' מד, א.

его называет «Яков, раб мой»¹⁹, т.е. его служение Б-гу подразумевает изнурительный труд, требующийся для возвышения физической природы человека, его «животной души». Вместе с тем «Яков» не совершает «провинности», так как ему удается, в конце концов, собрать все свои силы и одолеть стремление к греху, исходящее от *йецер га-ра*. Но об имени «Израэль» говорит Тора: «...и не видел зла (тяжкого труда) в Израэле». «Израэлю» и вовсе не приходится прикладывать тяжелые усилия на борьбу с *йецер га-ра*, да и сама борьба уже позади. Он уже «состязался с ангелом и с людьми» и получил господство над всеми противниками, препятствующими раскрытию Б-жественности, сведя на нет их противостояние. Задача «Израэля», его духовная миссия уже не в борьбе со злом, а в продвижении по ступеням святости в мире Б-жественного добра, о чем сказано²⁰: «...идут они от силы к силе».

4. Когда начинается новая жизнь

Мой тесть и Ребе²¹ рассказывал следующую историю о Ребе Цемах-Цедеке²². Однажды во время

фарбренгена (хасидского застолья) с хасидами, он вскочил на стол и в большом волнении воскликнул, выражаясь словами Талмуда²³: «Что "полностью убил", что "убил наполовину" – не все ли равно?»²⁴ (Уничтожил ли человек дурное начало внутри себя полностью или только частично – не суть). Но "убил наполовину", по крайней мере, должно быть! (Каждый обязан бороться с *йецер га-ра*, повергая его хотя бы частично). *Фарбренген*, сопровождаемый хасидскими танцами, продолжился. И через некоторое время Ребе продолжал: «Вот тогда, когда достигает человек состояния "убил (свое злое начало) полностью", когда "сердце мое сокрушено во мне"²⁵, тогда-то и наступает совершенно новая жизнь!»

Эти два высказывания Ребе Цемах-Цедека относятся к двум упомянутым выше уровням служения Всевышнему, обозначаемым именами Яков и Израэль. На уровне «Якова», где все еще есть необходимость в борьбе с дурным началом, состояние души человека можно описать как «убил наполовину»: жизнь полна напряжения и переживаний,

19. *Йешаягу*, 44:1.

20. *Теѓилим*, 84:8.

21. Предыдущий Любавичский Ребе, рабби Йосеф Ицхак Шнеерсон.

22. Третий в династии Любавичских Ребе, рабби Менахем Мендел, автор труда под названием *Цемах Цедек*.

23. Талмуд, *Бава Кама*, 65а.

24. Речь идет об ответственности вора, укравшего животное, а потом зарубившего и продавшего его. «Частичным убийством» животного названо его доведение до изнеможения, оно приравнивается мудрецами к «полному убийству».

25. *Теѓилим*, 109:22.

שמאיר אצלו ה"ראש" של הנשמה, הוא אינו צריך כלל למלחמות - "כי שרית עם אלקים ועם אנשים ותוכל".

בכללות, ישראל הוא דרגת הצדיקים, ויעקב הוא דרגת הבינונים, "מדת כל אדם"²¹. בפרטיות, במדת כל אדם עצמה, מדריגת יעקב היא, כמבואר לעיל, העבודה של ימי החול, ומדריגת ישראל היא העבודה של שבת. גם בצדיקים עצמם ישנן שתי המדריגות של ישראל ויעקב (לפי ערכם). כמוכן מהגמרא - שאפילו לאחר שיעקב (גם כפרט) קרוי ישראל, נקרא לפעמים גם יעקב (גם כפרט).

וכיון שגם מדריגת יעקב קיימת בכל ישראל, הן ב"כל אדם" - בינונים, והן בצדיקים, הרי גם לאחר שיעקב הגיע למדריגה זו שנקרא בשם ישראל, "הדר אהדרי" קרא, שנשאר גם השם יעקב, כי גם לאחר מכן ישנה העבודה של יעקב.

בטוחים בנצחון

ו. כאמור לעיל, הרי - "לא הביט און ביעקב". על אף שבמדריגת יעקב ישנו "עמל", כי המלחמה עם

פלגא¹⁷ (מחצה) - אבל על כל פנים צריך להיות "קטלה פלגא". לאחר משך זמן של התוועדות וריקודים המשיך: שבשעה שמגיעים ל"הרגו" (את היצר הרע), ולכי חלל בקרבי¹⁸, מתחילים חיים באופן חדש.

שני פתגמים אלו של ה"צמח צדק" מסבירים את שתי הדרגות של יעקב וישראל: בדרגת יעקב, בה נדרשת עדיין מלחמה עם היצר הרע, "קטלה פלגא" - החיים הם חיי יגיעה; אבל בדרגת ישראל, בו הרג לגמרי ליצר הרע, "קטלה כולה", נעשים החיים באופן חדש לגמרי - חיים נעימים וחיי תענוג.

יעקב וראש

ה. שתי המדריגות באופן העבודה של יעקב וישראל קשורות בשתי הדרגות של נפש האלקית. יעקב הוא "י' עקב"¹⁹, מאיר אצלו רק ה"עקב" בלבד, המדריגה התחתונה של הנשמה, לכן אפשרי הדבר שגופו ונפשו הבהמית יעלימו על אור הנשמה, והוא צריך להלחם עמם; אבל ישראל הוא "לי ראש"²⁰,

17. ב"ק סה, א.

18. ראה תניא פ"א.

19. תו"א ר"פ ויצא ובכ"מ.

20. לקו"ת שלח מח, ב.

21. תניא פי"ד.

связанных с опасностью поражения в борьбе. Но на уровне «Израэль», когда *йецер га-ра* «уничтожено полностью», жизнь человека приобретает совершенно новый характер, она становится наполненной покоем и духовными наслаждениями.

5. Яков и Израэль одновременно

Эти два уровня служения – «Яков» и «Израэль» – являются отражением двух состояний самой Б-жественной души человека. Имя Яков (יַעֲקֹב) можно представить как сочетание буквы *йуд* и слова *экев* – «пятка». То есть ощущение Б-га, которое символизирует буква *йуд*²⁶, достигло только самых низших уровней души – «пятки», а потому тело и животная душа могут скрывать духовный потенциал человека, вынуждая его на борьбу. Имя «Израэль» (יִשְׂרָאֵל), в свою очередь, содержит те же самые буквы, что слова *ли рош*, буквально: «голова принадлежит мне». Человек озарен светом «головой» – высшей части своей души, что уже не оставляет места противостоянию и необходимости преодоления зла, «ибо ты состязался с ангелом и с людьми и одолел их».

26. Буква *йуд* символизирует качество *хохма* – способность восприятия Б-жественного света в концентрированном виде, так что его еще невозможно детализировать. Поэтому буква *йуд* по форме представляет собой точку.

Если говорить в общих терминах, то имя Израэль означает праведника, а имя Яков – *бейнони*, уровень «среднего» (описанный в Тании), доступный каждому человеку. Но в жизни каждого человека существуют оба элемента служения: «Яков» соотносится со служением в будние дни, а «Израэль» – в шабат. И даже на ступени праведников существует уровни «Яков» и «Израэль», соизмеримые с их возвышенным служением Всевышнему. Это ясно из слов Талмуда, что и после получения Яковом нового имени Израэль, Тора продолжает называть его иногда первым именем, подразумевая именно Якова как конкретного человека, а не как собирательное название всего еврейского народа.

В каждом из потомков Якова, к какой категории служения – *цадик* (праведник) или *бейнони* («средний») – он бы ни относился, присутствует как аспект «Якова», так и аспект «Израэля». Поэтому после того как Яков поднялся на более высокую ступень служения и получил возвышенное имя Израэль, Тора продолжает возвращаться к первому имени, ибо аспект служения «Яков» остается актуальным, в определенном смысле, на всех ступенях восхождения человека к Б-жественным вершинам.

6. Обещанная победа

Итак, Тора определяет, что «не

צריך להוסיף תוקף ושמחה בקיום העבודה, ושמחה זו מסייעת לנצחון וגם מזרזת אותו. כפתגם של כ"ק מו"ח אדמו"ר²⁴: "חייל... אף שהולך למקום סכנה, הוא הולך בניגון של שמחה... הוא הולך בשמחה וזה עושה אותו למנצח".

הכוח משבת המלכה

ז. לכן אומרים במוצאי שבת: "אל תירא עבדי יעקב וכו'" - כפי שמבאר שם בלקוטי תורה²⁵ - שכן בשבת בני ישראל הם בבחינת "ישראל", ואינם צריכים אז לעבודה וליגיעה של בירורים. אבל במוצאי שבת, כשיש שוב לרדת למדריגת "יעקב עבדי", בעבודת הבירורים של ששת

יצר הרע כרוכה בסכנה וביגיעה רבה, יש לו הכח לנצח במלחמה ולהיות נקי מכל "און". שהרי כל יהודי הוא "נצר מטעי מעשה ידי", ו"חלק אלוקה ממעל ממש"; וכשם שלא יתכן שמישהו ישלוט ח"ו בקב"ה, כך אין לאף אחד שליטה על נשמה יהודית באם רק אינו רוצה בזה; ליהודי יש תמיד את הכח לנצח במלחמה, ועוד יותר יש לו ההבטחה, שסוף כל סוף ינצח במלחמה בפועל: "לא ידח ממנו נדח"²² (לא יהיה אדם שיודח ח"ו מהקב"ה), "כל ישראל יש להם חלק לעולם הבא"²³.

גם הבטחון (ככל עניני התורה) נוגע עתה לעבודה בפועל. הבטחון, שסוף כל סוף ינצחו במלחמה,

24. ספר המאמרים ה'תש"י ע' 191.

25. בתורת החסידות מבוארים כמה מנהגים ונוסחאות גם מאלה שאינם בנוסח ונוהג חב"ד.

22. ש"ב יד, יד (בשינוי לשון). הלו' ת"ת לאדה"ז

פ"ד ס"ג. תניא ספ"ט.

23. סנהדרין רפ"א.

увидел провинности в Яакове» – он свободен от греха. Да, в его жизни все еще есть «тяжкий труд», ему все еще приходится вести тяжелые и опасные сражения с *йецер ара*, но силами победить зло, он, несомненно, обладает сполна. Не зря же утверждает Тора, что в его жизни нет места никакой провинности! Ибо каждый еврей есть «росток насаждений Моих, дело рук Моих»²⁷ и «без преувеличения частица безграничной сущности Б-га свыше»²⁸, образно говоря – часть самого Творца. Как не может быть ничего, что имело бы власть над Всевышним, так, не дай Бг, ничто не в силах подчинить себе еврейскую душу против воли самого еврея. У еврея всегда есть силы выиграть войну с силами зла. Более того, ему обещано Торой, что он, в конце концов, обязательно одержит победу в этой войне, ибо «не будет совсем отторгнут от Него отверженный»²⁹, и «у всех евреев есть удел в Грядущем мире»³⁰.

Обещание это (как и все слова Торы) имеет прямое отношение к нам, к нашей жизни сегодня. Уверенность в конечной победе должна

укрепить наш духовный настрой и нашу радость в служении Всевышнему, а эта радость, в свою очередь, внесет вклад в победу над силами зла внутри и вне нас, сделает так, чтобы эта победа наступила еще раньше. Так говорил мой тесть и Ребе: «Солдат, хоть и ждет его на войне большая опасность, идет на бой радостным маршем, и радость эта приносит ему победу».

7. Силы продолжить путь

Именно поэтому, как объясняется в упомянутом выше отрывке из книги *Ликутей Тора*, и произносят по окончании субботы гимн, в котором есть слова «Не страшись, раб Мой, Яаков...!». В шабат евреи стоят на уровне, обозначаемом именем «Израэль», и в тяжелом труде, связанном с извлечением «искр святости», скрытых в этом мире, нет необходимости. Но когда суббота уступает место будням, когда мы вновь спускаемся на ступень «Яаков, раб Мой», и нас вновь ждут будничные труды со всеми противостояниями, раздается голос с Небес, который говорит каждому еврею: «Не страшись, раб Мой, Яаков!» – «Пусть путь в этом мире, напряженный и изматывающий духовный труд, который служит уделом Яакова, верного слуги своего Высшего господина, не

27. *Йешаягу*, 60:21.

28. *Ийов*, 31:2, *Тания*, гл. 2.

29. *Шмуэль II*, 14:14.

30. Мишна, *Сангедрин*, 10:1.

ה"עבודה" בשמחה, והשמחה מקלה וממהרת את העבודה, לראות "שכר טוב בעמלו", עד שזוכים ל"יום שכולו שבת ומנוחה לחיי העולמים".

(משיחת יו"ד שבט תשח"י)

ימי החול, אז קוראים מלמעלה לכל אדם: "אל תירא עבדי יעקב" שלא יירא לרדת לזרगत "יעקב עבדי"; ואין זה רק ציווי - אל תירא, כי אם נתנית גם כח ועוז לא לפחד ולעשות



вызывает у тебя страха». И это не просто призыв. Это наделение силами. Силами служить Всевышнему в этом мире без страха и с радостью. С радостью, которая облегчит наш труд, ускорит его и приблизит великую Б-жественную награду за все наши старания. Вплоть до того

момента, когда мы удостоимся жить в «нескончаемый субботний день, исполненный покоя, на вечную жизнь»³¹.

(Из беседы 10-го швата 5718 (1958) г.)

³¹. Мишна, *Тамид*, 7:4. Так называется эра Мошиаха.

לזכות

הר"ר ירחמיאל מנחם מענדל בן פייגא איידל

וזוגתו רבקה פייגא בת חנה

וילדיהם:

חיה מושקא בת רבקה פייגא

אריה לייב שאול בן רבקה פייגא

יהודה מאיר בן רבקה פייגא

שלום דובער בן רבקה פייגא

שניאור זלמן בן רבקה פייגא

גולדשמיד

•

וזקניהם:

חיים משה בן רבקה

פייגא איידל בת סוניה

גולדשמיד

אברהם הלוי בן נעמי

חנה בת מרים פועה

לויין

סוניה בת חיה

ליפסקר

•

להצלחה רבה ומופלגה בטוב הנראה והנגלה

בכל אשר יפנו בגשמיות וברוחניות

ולנחת רוח יהודי חסידותי מתוך שמחה וטוב לבב



מודפס בחסות רשת מסעדות 'מענדיס'